

Matthew 25:34-40 (New Revised Standard Version)

³⁴ Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; ³⁵ for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, ³⁶ I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.’ ³⁷ Then the righteous will answer him, ‘Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? ³⁸ And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? ³⁹ And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?’ ⁴⁰ And the king will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.’

Matthäus 25:34-40 Schlachter 2000

³⁴ Dann wird der König denen zu seiner Rechten sagen: Kommt her, ihr Gesegneten meines Vaters, und erbt das Reich, das euch bereitet ist seit Grundlegung der Welt!
³⁵ Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich gespeist; ich bin durstig gewesen, und ihr habt mir zu trinken gegeben; ich bin ein Fremdling gewesen, und ihr habt mich beherbergt;
³⁶ ich bin ohne Kleidung gewesen, und ihr habt mich bekleidet; ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht; ich bin gefangen gewesen, und ihr seid zu mir gekommen.
³⁷ Dann werden ihm die Gerechten antworten und sagen: Herr, wann haben wir dich hungrig gesehen und haben dich gespeist, oder durstig, und haben dir zu trinken gegeben?
³⁸ Wann haben wir dich als Fremdling gesehen und haben dich beherbergt, oder ohne Kleidung, und haben dich bekleidet?
³⁹ Wann haben wir dich krank gesehen oder im Gefängnis, und sind zu dir gekommen?
⁴⁰ Und der König wird ihnen antworten und sagen: Wahrlich, ich sage euch: Was ihr einem dieser meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr mir getan!

Matthew 25:34-40 (New Revised Standard Version)

³⁴ Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; ³⁵ for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, ³⁶ I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.’ ³⁷ Then the righteous will answer him, ‘Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? ³⁸ And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? ³⁹ And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?’ ⁴⁰ And the king will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.’

Matthäus 25:34-40 Schlachter 2000

³⁴ Dann wird der König denen zu seiner Rechten sagen: Kommt her, ihr Gesegneten meines Vaters, und erbt das Reich, das euch bereitet ist seit Grundlegung der Welt!
³⁵ Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich gespeist; ich bin durstig gewesen, und ihr habt mir zu trinken gegeben; ich bin ein Fremdling gewesen, und ihr habt mich beherbergt;
³⁶ ich bin ohne Kleidung gewesen, und ihr habt mich bekleidet; ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht; ich bin gefangen gewesen, und ihr seid zu mir gekommen.
³⁷ Dann werden ihm die Gerechten antworten und sagen: Herr, wann haben wir dich hungrig gesehen und haben dich gespeist, oder durstig, und haben dir zu trinken gegeben?
³⁸ Wann haben wir dich als Fremdling gesehen und haben dich beherbergt, oder ohne Kleidung, und haben dich bekleidet?
³⁹ Wann haben wir dich krank gesehen oder im Gefängnis, und sind zu dir gekommen?
⁴⁰ Und der König wird ihnen antworten und sagen: Wahrlich, ich sage euch: Was ihr einem dieser meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr mir getan!

Mateo 25:34-40 (Dios Habla Hoy)

³⁴ Y dirá el Rey a los que estén a su derecha: “Vengan ustedes, los que han sido bendecidos por mi Padre; reciban el reino que está preparado para ustedes desde que Dios hizo el mundo. ³⁵ Pues tuve hambre, y ustedes me dieron de comer; tuve sed, y me dieron de beber; anduve como forastero, y me dieron alojamiento. ³⁶ Estuve sin ropa, y ustedes me la dieron; estuve enfermo, y me visitaron; estuve en la cárcel, y vinieron a verme.” ³⁷ Entonces los justos preguntarán: “Señor, ¿cuándo te vimos con hambre, y te dimos de comer? ¿O cuándo te vimos con sed, y te dimos de beber? ³⁸ ¿O cuándo te vimos como forastero, y te dimos alojamiento, o sin ropa, y te la dimos? ³⁹ ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?” ⁴⁰ El Rey les contestará: “Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron.”

Episcopal Migration Ministries is “the refugee resettlement program of the Episcopal Church, and a living example of the Church’s commitment to aid the stranger in our midst. In 2013, EMM helped almost 5,000 refugees build new lives in security and peace in 30 communities across the United States. EMM collaborates with local partner agencies in 26 Episcopal dioceses and 22 states to welcome those fleeing persecution.” EMM’s vision is “To uphold the dignity of every human being by advancing our nation’s legacy of welcome.” (episcopalmigrationministries.org)

The Wichita **Habitat for Humanity ReStore** sells new and used home improvement items to the public at discounted prices. All the proceeds benefit the mission of Wichita Habitat for Humanity. “Habitat for Humanity’s vision is a world where everyone has a decent place to live. Our mission is to put God’s love into action by bringing people together to build homes, communities and hope.” (habitat.org)

“Saint Mark is a historic symbol of the goodness of Jesus. For nearly 100 years, the ministry of **Saint Mark United Methodist Church** has provided an accepting, healing and teaching atmosphere which empowers thousands weekly. Saint Mark is the largest African-American Church in the state of Kansas with more than 3,500 members. The Church has one of the most ethnically diverse congregations in Wichita and is known throughout the community as a place of possibilities and transformation.” (saintmarkumc.com)

Mateo 25:34-40 (Dios Habla Hoy)

³⁴ Y dirá el Rey a los que estén a su derecha: “Vengan ustedes, los que han sido bendecidos por mi Padre; reciban el reino que está preparado para ustedes desde que Dios hizo el mundo. ³⁵ Pues tuve hambre, y ustedes me dieron de comer; tuve sed, y me dieron de beber; anduve como forastero, y me dieron alojamiento. ³⁶ Estuve sin ropa, y ustedes me la dieron; estuve enfermo, y me visitaron; estuve en la cárcel, y vinieron a verme.” ³⁷ Entonces los justos preguntarán: “Señor, ¿cuándo te vimos con hambre, y te dimos de comer? ¿O cuándo te vimos con sed, y te dimos de beber? ³⁸ ¿O cuándo te vimos como forastero, y te dimos alojamiento, o sin ropa, y te la dimos? ³⁹ ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?” ⁴⁰ El Rey les contestará: “Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron.”

Episcopal Migration Ministries is “the refugee resettlement program of the Episcopal Church, and a living example of the Church’s commitment to aid the stranger in our midst. In 2013, EMM helped almost 5,000 refugees build new lives in security and peace in 30 communities across the United States. EMM collaborates with local partner agencies in 26 Episcopal dioceses and 22 states to welcome those fleeing persecution.” EMM’s vision is “To uphold the dignity of every human being by advancing our nation’s legacy of welcome.” (episcopalmigrationministries.org)

The Wichita **Habitat for Humanity ReStore** sells new and used home improvement items to the public at discounted prices. All the proceeds benefit the mission of Wichita Habitat for Humanity. “Habitat for Humanity’s vision is a world where everyone has a decent place to live. Our mission is to put God’s love into action by bringing people together to build homes, communities and hope.” (habitat.org)

“Saint Mark is a historic symbol of the goodness of Jesus. For nearly 100 years, the ministry of **Saint Mark United Methodist Church** has provided an accepting, healing and teaching atmosphere which empowers thousands weekly. Saint Mark is the largest African-American Church in the state of Kansas with more than 3,500 members. The Church has one of the most ethnically diverse congregations in Wichita and is known throughout the community as a place of possibilities and transformation.” (saintmarkumc.com)